

**Религиозная организация – духовная образовательная организация  
высшего образования «Калужская Духовная Семинария Калужской  
Епархии Русской Православной Церкви»**

**кафедра библейских и богословских дисциплин**

кандидат богословия иеромонах Иоанн (Король)

**ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК**

*учебно-методический комплекс*

Калуга, 2016

**Учебно-методический комплекс утвержден на заседании кафедры от  
26 июня 2016 года**

зав. кафедрой к. богословия  прот. Дмитрий Моисеев

## Оглавление

Пояснительная записка

Тематическое содержание курса

Учебно-тематический план курса

Список источников и литературы по курсу

Контрольные вопросы по курсу

Информация о системе текущего и итогового контроля знаний студентов и ее методическом обеспечении

Методические рекомендации по изучению дисциплины

## Пояснительная записка

### 1. Цели и задачи курса

Изучение предмета «Латинский язык» предусматривается базовой (общепрофессиональной) частью профессионального цикла Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ФГОС 3+) по направлению 48.03.01 «Теология» (бакалавриат). Латинский язык – учебная дисциплина, предметом изучения которой является система знаний, умений и навыков, направленных на развитие способности осуществлять опосредованное иноязычное общение (чтение, письмо, перевод) на базе языковых знаний.

Латинский язык на протяжении очень большого периода церковной истории являлся языком самой христианской Церкви. Без них невозможна была бы апология христианской веры перед лицом язычества, прежде всего на древнегреческом и латинском языках в наиболее адекватной форме нам были даны христианские истины в Священном Писании, святоотеческих творениях и постановлениях соборов.

**Целью изучения курса** является изучение грамматики, лексики и синтаксиса латинского языка для более глубокого понимания сочинений святых отцов, Священного Писания и Предания.

Кроме того, изучение латинского языка должно облегчить усвоение новых европейских языков, углубить понимание родного, способствовать освоению международной латинской терминологии в области гуманитарных наук.

#### **Задачи курса**

- сформировать у студентов представление об основных этапах развития латинского языка как части мировой культуры; о роли латинского языка в развитии европейских языков, в распространении научных знаний;
- научить учащихся читать и переводить со словарем латинские тексты христианских авторов; познакомить их с грамматической системой латыни;
- научить применять полученные знания для решения задач профессиональной деятельности: грамотно употреблять богословские термины;
- научить студентов самостоятельному чтению латинских текстов (со словарем);
- приобщить студентов к образу раннехристианской богословской мысли и содействовать выработке у современного студента правильного богословского мышления;

В соответствии с этими целями и задачами студенты должны приобрести твердое знание основ латинской грамматики, прочно закрепить в

памяти определенный лексический запас, научиться читать и переводить со словарем авторские тексты на латинском языке.

По окончании курса студент должен **знать** систему латинского языка в его фонетическом, лексическом и грамматических аспектах; богословскую лексику; **владеть** элементарными навыками перевода, а также **уметь** анализировать латинский текст с позиций его структурных, лексических и стилистических особенностей; оперировать следующими видами речевой деятельности: чтение, письмо; читать литературу на латинском языке богословского содержания (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение творений отцов Церкви и текстов Св.Писания); использовать латинский язык в качестве инструмента исследования профессионально ориентированных и научных текстов.

### **Критерии оценивания уровня освоения дисциплины**

Оценки «отлично» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее и глубокое знание фонетики, грамматики и синтаксиса, овладевший обязательным лексическим минимумом, умеющий осуществить грамматико-синтаксический анализ текста и владеющий навыками перевода оригинального латинского текста.

Оценка «хорошо» ставится студенту, обнаружившему полное знание учебного материала, предусмотренного программой, но допускающего некоторые неточности при переводе оригинального латинского текста.

Оценки «удовлетворительно» заслуживает студент, в целом правильно, но не твердо знающий материал, предусмотренный программой, допускающий ошибки при переводе оригинального латинского текста.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, в значительной степени не усвоившему материал, предусмотренный программой, допускающему грубые ошибки при переводе оригинального латинского текста.

## **4. Содержание дисциплины**

### **Раздел III. Морфология**

#### **Тема 2. Имя существительное**

4-е склонение. Историческая основа (ŭ). Падежные окончания. Род существительных четвертого склонения и исключения. Особенности склонения некоторых существительных (domus).

5-е склонение. Историческая основа (ē). Падежные окончания. Род. Особенности пятого склонения.

Сопоставительный анализ всех пяти склонений. Латинские склонения как единая система, восходящая к периоду индоевропейского языкового состояния; сравнение с системой склонения в древнегреческом, старославянском и русском языках.

#### **Тема 4. Прилагательные**

Степени сравнения прилагательных. Способы образования степеней сравнения: суффиксальные и описательные (аналитические). Склонение прилагательных в сравнительной и превосходной степени. Супплетивные степени сравнения. Абсолютное и относительное значение степеней сравнения в латинском языке.

#### **Тема 5. Местоименные прилагательные**

Местоименные прилагательные. Особенности их склонения.

Местоимения — наиболее устойчивый слой лексики индоевропейских языков. Генетическое родство местоимений в латинском, старославянском, древнегреческом и русском языках.

#### **Тема 6. Наречия**

Непроизводные наречия. Способы образования наречий от прилагательных 1-2 склонения и прилагательных 3 склонения. Употребление в качестве наречий застывших падежных форм. Степени сравнения наречий.

#### **Тема 7. Числительные**

Категории числительных: количественные, порядковые, разделительные, числительные-наречия. Склонение числительных. Различие в синтаксической функции количественных числительных в латинском и русском языках. Числительные 1, 2, 3 и 1000 и их склонение. Генетическая близость числительных в ряде индоевропейских языков. Римские цифры.

#### **Тема 8. Глагол**

##### **Тема 10. Личные формы системы перфекта**

Личные формы системы перфекта: времена, залогов, наклонения. Личные окончания действительного залога перфекта. Суффиксы времен и наклонений. Аналитические формы страдательного залога в системе перфекта и их типологическое сходство с формами страдательного залога в старославянском и русском языках.

##### **Тема 11. Неличные формы глагола**

Неличные формы глагола: инфинитивы настоящего, прошедшего и будущего времени действительного и страдательного залога; причастия настоящего и будущего времени действительного залога, прошедшего времени страдательного залога, их склонение; герундий и герундив и их склонение; супин I и супин II. Старославянские и русские соответствия латинским причастиям. Генетическое родство латинского и старославянского супина.

### **Тема 12. Отложительные и полуотложительные глаголы**

Отложительные и полуотложительные глаголы; аналогичные группы глаголов в старославянском, русском и древнегреческом языках.

Описательное спряжение действительного и страдательного залога.

### **Тема 13. Неправильные глаголы**

Неправильные глаголы. Глагол «esse» и его производные; генетическое родство глагола "быть" в индоевропейских языках. Глаголы volo, nolo, malo, fero, eo, fio.

## **Раздел IV. Синтаксис**

### **Тема 1. Синтаксис глагола**

Употребление наклонений в независимом предложении. Конъюнктив со значением желания, побуждения, приказанья, возможности, нерешительности, сомнения.

Синтаксические функции инфинитива, его субстантивация, аналогичные явления в древнегреческом, старославянском языках. Infinitivus historicus. Accusativus cum infinitivo, Nominativus cum infinitivo. Временные значения инфинитива в инфинитивных оборотах. Аналогичные конструкции в древнегреческом, старославянском и древнерусском языках.

Герундий. Употребление падежей герундия. Герундив в качестве определения и в качестве предиката. Причастия. Относительное временное значение латинских причастий настоящего и прошедшего времени. Причастия в функции определения (participium attributivum) и в предикативной функции (participium praedicativum). Ablativus absolutus, его значение и способы перевода. Соотношение с причастными конструкциями Genetivus absolutus в древнегреческом и Дательным самостоятельным — в старославянском и древнерусском языках.

Супин и его функции.

### **Тема 3. Синтаксис сложного предложения**

Придаточные предложения со сказуемым в индикативе и конъюнктиве. Значение латинского конъюнктива в зависимых предложениях и его принципиальное отличие от русского сослагательного наклонения в сложных предложениях. Правило последовательности времен (consecutio temporum). Типы придаточных предложений: косвенный вопрос, придаточные времени с союзом cum temporale, historicum, explicativum, с союзами postquam, ubi, ubi primum и подобными, придаточные цели (ut finale), дополнительные (ut objectivum), следствия (ut consecutivum), причины — с союзами quod, quia,

quoniam и cum causale, придаточные уступительные (cumconcessivum), условные предложения реального, потенциального и ирреального вида. Attractio modi. Косвенная речь.

## **Раздел V. Перевод текстов с латинского языка**

### **Тема 1. Теория и практика перевода**

Освоение теоретических и практических основ перевода латинских текстов.

### **Тема 2. Перевод неадаптированных латинских текстов**

Перевод неадаптированных латинских текстов. Перевод отрывков из Вульгаты.

## **Раздел VI. Изучение молитв и песнопений**

«Rex caelestis», «Dignum est», «Christus resurrexit», «Pater noster», «Deipara Virgo» «Te Deum», «Magnificat animam meam».



## 5. Тематическое планирование

	Тема	Всего часов	Формы занятий		
			Аудиторная работа		Самостоятельная работа
			Теоретические	Практические занятия	
<b>2 семестр</b>					
1.	Краткий очерк истории латинского языка. Алфавит: <i>Vocālēs et diphthongī</i> (гласные и дифтонги). <i>Cōnsonantēs</i> (согласные) Слогораздел. <i>Quantitās syllabārum</i> (количество слогов). Ассентус (ударение)	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
2.	<i>Verbum</i> (глагол) <i>Praesēns indicātīvī āctīvī</i> глаголов I-IV спряжений (настоящее время изъявительного наклонения действительного залога). <i>Praesēns indicātīvī</i> глагола <i>esse</i> . <i>Īnfīnītīvus praesentis āctīvī</i> глаголов I-IV спряжений (неопределенное наклонение настоящего времени действительного залога). <i>Imperātīvus praesentis āctīvī</i> (повелительное наклонение настоящего времени действительного залога)	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
3.	<i>Nōmen</i> Понятие об именном склонении. Функции падежей. Пять именных склонений. <i>Dēclīnātiō p̄īma</i> (I склонение). <i>Ablātīvus modī, datīvus commodī (incommodī)</i> <i>Dēclīnātiō secunda</i> (II склонение). <i>Adiectīva I-II dēclīnātiōnis</i> (Прилагательные I-II склонений). <i>Prōnōmina possessīva</i> (притяжательные местоимения)	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
4.	Строй латинского предложения. Общие указания. <i>Ablātīvus īnstrūmentī</i> . Глаголы III спряжения на - <i>ĪŌ</i> <i>Accūsātīvus cum īnfīnītīvō</i> (винительный падеж с неопределенным наклонением). <i>Ablātīvus causae</i> (отложительный причины)	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)

5.	Imperfectum indicatīvī actīvī (имперфект изъявительного наклонения действительного залога). Синтаксис простого предложения Praesēns indicatīvī passīvī (настоящее время изъявительного наклонения пассивного залога).	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
6.	Imperfectum indicatīvī passīvī (Имперфект изъявительного наклонения страдательного залога). Infinitīvus praesentis passīvī (инфинитив настоящего времени страдательного залога). Accūsātīvus duplex (двойной винительный падеж), Nōminātīvus duplex (двойной именительный падеж).	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
<b>Семестр:</b>		<b>72</b>	<b>6 (12)</b>	<b>12 (24)</b>	<b>18 (36)</b>
<b>3 семестр</b>					
1.	Praepositīōnēs (предлоги). Futūrum i indicatīvī actīvī et passīvī (будущее время изъявительного наклонения действительного и страдательного залога). Participium futūrī actīvī (причастие будущего времени действительного залога) Prōnōmina persōnalia (личные местоимения). Prōnōmen reflexīvum (возвратное местоимение). Местоименные прилагательные	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
2.	Prōnōmina dēmōnstrātīva (указательные местоимения). Система инфинитивов. Nōminātīvus cum infinitīvō (именительный падеж с инфинитивом) Dēclīnātiō tertiā (третье именное склонение). III согласное склонение	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
3.	Participium perfectī passīvī (Причастие прошедшего времени страдательного залога). Perfectum indicatīvī passīvī (прошедшее время изъявительного наклонения страдательного залога). Gerundīvum (герундив) II (пассивное) описательное спряжение. Ablātīvus temporis. Genitīvus subiectīvus et obiectīvus	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)

4.	Образование основы перфекта. Perfectum indicātīvī āctīvī (перфект изъявительного наклонения действительного залога). Verba dēpōnentia (отложительные глаголы). Verba semideponentia (полуотложительные глаголы). Accūsātīvus temporis III гласное склонение. III смешанное склонение. Правило рода существительных III склонения. Вопросительно-относительное местоимение quī, quae, quod. Genitīvus generis	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
5.	Coniūnctīvus (сослагательное наклонение). Использование времен конъюнктива в независимых предложениях Praesēns coniūnctīvī āctīvī et passīvī. Imperfectum coniūnctīvī āctīvī et passīvī	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
6.	Придаточные предложения цели с союзом ut (nē) fināle. Ablātīvus locī Прилагательные III склонения. Participium praesentis āctīvī (причастие настоящего времени действительного залога). Придаточные предложения дополнительные с союзом ut (nē) obiectīvum	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
<b>Семестр:</b>		<b>72</b>	<b>6 (12)</b>	<b>12 (24)</b>	<b>18 (36)</b>
<b>4 семестр</b>					
1.	Придаточные предложения с отрицательными союзами nē fināle и nē obiectīvum. Ablātīvus quālitātis. Существительные IV склонения Plūsquamperfectum indicātīvī āctīvī et passīvī. Придаточные предложения с союзом ut cōnsecūtīvum. Ablātīvus absolūtus	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
2.	Существительные V склонения. Futūrum ii āctīvī и passīvī. Придаточные предложения с союзами ut и quod explicātīvum Степени сравнения прилагательных. Аналитические степени сравнения. Супплетивные степени сравнения. Ablātīvus comparātīōnis, ablatīvus mēnsūrae, genitīvus partītīvus	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)

3.	Perfectum coniunctivī actīvī et passīvī. Уступительные придаточные предложения. Adverbium (наречие). Адвербиализация падежных форм. Степени сравнения наречий	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
4.	Plūsquamperfectum coniunctivī actīvī et passīvī. Придаточные предложения времени с союзом cum (quum) historicum Глаголы volō, nōlō, mālō. Verba dēfectīva (недостаточные глаголы)	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
5.	Gerundium (герундий). Герундивная конструкция. Глагол ferō. Придаточные предложения определительные	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
6.	Numerālia (числительные). Условные придаточные предложения. Правило последовательности времен Косвенный вопрос. Глагол fīō. Дополнительные придаточные предложения с союзом quīn. Глагол eō. Глаголы, сложные с eō	12	1 (2)	2 (4)	3 (6)
<b>Семестр:</b>		<b>72</b>	<b>6 (12)</b>	<b>12 (24)</b>	<b>18 (36)</b>
<b>ОБЩИЙ ИТОГ:</b>		<b>216</b>	<b>16 (32)</b>	<b>38 (76)</b>	<b>54 (108)</b>

## 6. Учебно-методическое обеспечение

### ЛИТЕРАТУРА

#### Список основной литературы

1. Колотовкин Н.И. Пособие по латинскому языку для Духовных Семинарий. Сергиев Посад, 2002.
2. Мирошенкова В.И., Федоров Н.А. Учебник латинского языка. М.: Изд-во МГУ, 1985.
3. Покровская З. А., Кацман Н. Л. Латинский язык. Учебник для вузов. М., 1987.

#### Список дополнительной литературы

4. Боровский Я.М., Болдырев А.В. Учебник латинского языка. М., 1975.
5. Соболевский С.И. Грамматика латинского языка. 1 и 2 части. СПб, 1999, 2003. - 432 с., 598с.

6. Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь. М.,1976. – 568 с.
7. Novum Testamentum Latine. Stuttgart, 1984. – 680 с.
8. Vetus Testamentum Latine. Stuttgart, 1984. – 1690 с.

## **7. Контроль над освоением студентом дисциплины**

### **Текущий контроль**

#### **Перечень вопросов текущего контроля**

1. Сообщите основные сведения о глаголе, его основах, основных формах, словарных формах.
2. Какие временные формы глагола образуются от каждой из основ?
3. Проспрягайте глаголы *orno, deleo, scribo, audio* в *praesens indicative activi et passivi*.
4. Проспрягайте глаголы *orno, deleo, scribo, audio* в *imperfectum indicative activi et passivi*.
5. Проспрягайте глаголы *orno, deleo, scribo, audio* в *perfectum indicative activi et passivi*.
6. Проспрягайте глаголы *orno, deleo, scribo, audio* в *plusquamperfectum indicativi activi et passivi*.
7. Проспрягайте глаголы *orno, deleo, scribo, audio* в *futurum I activi et passivi*.
8. Проспрягайте глаголы *orno, deleo, scribo, audio* в *praesens coniunctivi activi et passivi*.
9. Проспрягайте глаголы *orno, deleo, scribo, audio* в *imperfectum coniunctivi activi et passivi*.
10. Проспрягайте глаголы *orno, deleo, scribo, audio* в *perfectum coniunctivi activi et passivi*.
11. Проспрягайте глаголы *orno, deleo, scribo, audio* в *plusquamperfectum coniunctivi activi et passivi*.
12. Проспрягайте глагол *esse* во всех, известных вам, формах.
13. Образуйте от глаголов *orno, deleo, scribo, audio* все, известные вам, причастия, образуя формы именительного и родительного падежей единственного числа.
14. Образуйте от глаголов *orno, deleo, scribo, audio* все, известные вам, инфинитивы.
15. Образуйте от глаголов *orno, deleo, scribo, audio* формы первого и второго описательных спряжений.
16. Формы глаголов *volo, nolo, malo*.

17. Назовите известные вам формы недостаточных глаголов *memini, odi*.
18. Проспрягайте глагол *fero, fio, eo*.
19. Просклоняйте существительные *terra, lupus, ager, puer, pomum*.
20. Просклоняйте существительные *rex, sitis, animal, pars, avis*.
21. Просклоняйте существительные *casus, cornu, res*.
22. Поясните образование сравнительной и превосходной степеней сравнения прилагательных и наречий. Супплетивные степени сравнения.
23. Посчитайте от одного до двадцати. Посчитайте от двадцати до ста десятками.
24. Виды числительных. Приведите примеры.

**Практическая часть** представляет собой чтение, перевод, лексический и грамматический анализ библейских (Ветхозаветных и Новозаветных) текстов и произведений Святых Отцов (отрывки).